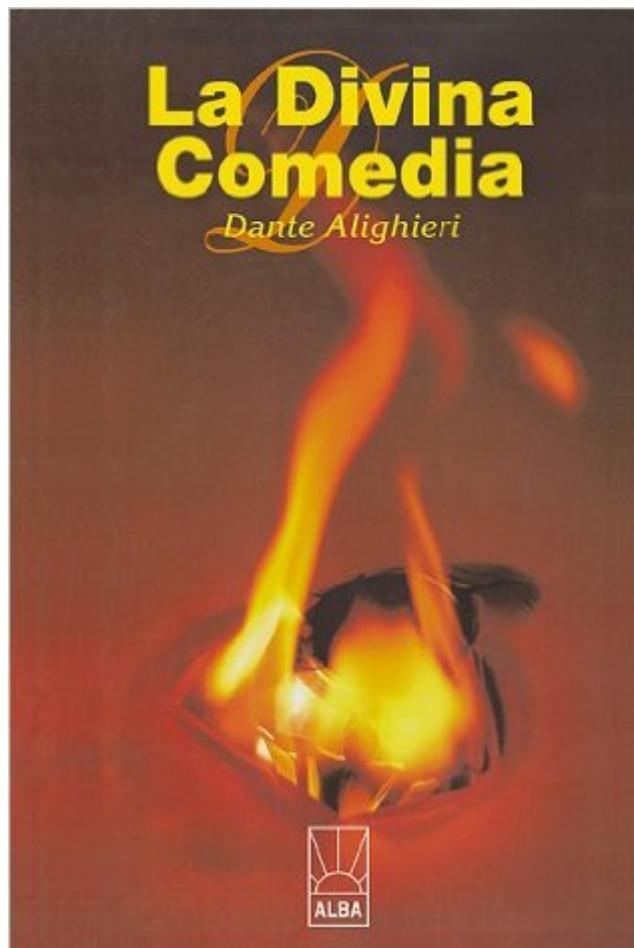


The book was found

# La Divina Comedia (Alba) (Spanish Edition)



## Synopsis

La Divina Comedia es la expresión luminosa de un poeta cristiano dentro del Humanismo característico del primer Renacimiento. El viaje de Dante a través de esta obra es un continuo descenso desde el hemisferio boreal al centro del Universo en una magistral descripción del mundo y del hombre.

## Book Information

Series: Alba

Paperback: 308 pages

Publisher: iUniverse; 1st. edition (December 1, 1999)

Language: Spanish

ISBN-10: 1583487867

ISBN-13: 978-1583487860

Product Dimensions: 6 x 0.7 x 9 inches

Shipping Weight: 1 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.0 out of 5 stars (See all reviews) (65 customer reviews)

Best Sellers Rank: #1,366,425 in Books (See Top 100 in Books) #134 in Books > Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > European > Italian #225 in Books > Literature & Fiction > Poetry > Ancient, Classical & Medieval > Medieval #377 in Books > Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > European > Spanish

## Customer Reviews

since this book is in spanish i consider that my review should be in spanish:"sinceramente al leer este libro siento que no tuvieron el cuidado de hacer una correcta traducción, a pesar de que no he leido el libro en su idioma original, si encuentro dificil de leer en español los versos ya que parece como si hubieran hecho una traducción utilizando algun software y copiando la traducción literalmente, no se si esa era la intención que tenia Dante cuando la escribió , pero hay algunos pasajes que son realmente complicados de entender. Además, el libro tiene muchos errores de ortografía, hasta el momento he leído mas de 10, se supone que existen personas que revisan los libros antes de publicarlos cierto?."update 23 april 2012"por favor no pierdan el tiempo ni el dinero comprando este libro, al comparar con el siguiente titulo, el purgatorio, con análisis de traducción y redacción por Roberto Mares, publicado por Grupo Editorial Tomo, S.A existe una diferencia abismal, es por esto que ahora le pongo 1 de calificación."

Esta traducción, fuera de los méritos del texto en sí, una de las obras maestras de la literatura medieval/occidental/universal, agrada por la conservación del estilo estructural rimado del autor. El Conde de Cheste, fuera quien fuese, hizo un trabajo digno del más elevado elogio. Da gusto tener un texto así, en castellano, si no equivalente al original, bien similar. Y algo más, se comenta, antes de pasar a los primeros versos, algo útil para tener en cuenta, es saber, que la obra también se puede ver como compendio de la cultura medieval, lo cual al lector le servirá para estudiar una fase histórica demasiado mitificada y mal comprendida.

Esta es probablemente la peor traducción de la obra maestra de Dante. (This is probably the worst translation of Dante's Masterpiece.) No mantiene ni texto ni estilo. (It maintains neither text nor style.) Este libro es más bien un resumen y malo. (This book is more of a summary, and a bad one at that.) Este libro no incluye pasajes importantes de la obra original. (This book does not include important passages from the original work.)

Although there is no break in the sequence of page numbers from page 18 to page 19, this edition actually omits two cantos of Dante's poem: from the end of Canto V to the middle of Canto VII.

Es una de las obras fundamentales de la transición del pensamiento medieval (teocentrista) al renacentista (antropocentrista). Es considerada la obra maestra de la literatura italiana y una de las cumbres de la literatura universal. Dante Alighieri llamó sencillamente Commedia a su libro, pues, de acuerdo con el esquema clásico, no podía ser una tragedia, ya que su final es feliz. Cada una de sus partes, o canticas (Infierno, Purgatorio y Paraíso), está dividida en cantos, cada parte consta de treinta y tres cantos, más el canto introductorio suman 100 cantos en total. Cada canto fue compuesto por estrofas de tres versos endecasílabos o terza rima, que se dice así mismo invento (tercetos). El poema se ordena en función del simbolismo del número tres, que evoca la Trinidad Sagrada, el Padre, el Hijo y Espíritu Santo, el equilibrio y la estabilidad, y el triángulo, las tres proposiciones que componen el silogismo, se sumaba al cuatro, que representaba los cuatro elementos: Tierra, aire, fuego y agua, dando como resultado el número siete, como siete son los pecados capitales. Finalmente, el Infierno está dividido en nueve círculos, el Purgatorio en siete y el Paraíso queda formado por nueve esferas que giran como los planetas en torno al sol. Toda la obra está llena de símbolos que remiten al conocimiento y al pensamiento medievales; religión, astronomía, filosofía, matemáticas, óptica, etc; encarnan en personajes, lugares y acciones.

Esta traducción de Crespo es la mejor que se puede encontrar, además de que en esta edición viene página a página la versión original y la traducción.

El clásico poema épico de Dante Alighieri en la versión traducida por Luis Martínez de Merlo. Una versión en español que pretende una traducción literal, pero que pierde la rima. Una versión comprensible. Creo que si buscas una traducción más literal, esta es tu versión; pero, si pretendes leer la traducción en verso, busca la destacada versión de Ángel Crespo.

Maybe the traduction to Spanish is bad or because that plus that it's in verse I found the text quite complicated to understand. Finally I got lost on getting clear why a perspectivemonotheist mentions many gods of polytheism. I had lost all hope..

[Download to continue reading...](#)

La Divina Comedia (Alba) (Spanish Edition) La Divina Comedia (Spanish Edition) La Divina Comedia [The Divine Comedy] El nuevo mundo descubierto por Cristóbal Colón - The New World Discovered by Christopher Columbus: Una comedia en tres actos por Lope de Vega/A Play in ... (Iberica) (English and Spanish Edition) La Vida Divina/ the Life Divine: La Realidad Omnipresente Y El Universo / the Omnipresent Reality and the Universe (Spanish Edition) La Fuerza De La Voluntad Divina/the Force of the Devine Will (Spanish Edition) Predice tu futuro: Astrología de la Madre Divina (Spanish Edition) La Divina Commedia (Italian Edition) Divina Commedia: Paradiso (Italian Edition) Una revelación divina del infierno La casa de Bernarda Alba (Spanish Edition) (Cervantes & Co. Spanish Classics) La casa de Bernarda Alba (Spanish Edition) La casa de Bernarda Alba: Drama de mujeres en los pueblos de España a (Spanish Edition) Mensajeros Del Alba (Spanish Edition) El Caballero del Alba (Casa del Arbol (Paperback)) (Spanish Edition) Flor de leyendas\*La sirena varada\*La dama del alba\*La barca sin pescador (Colección Sepan Cuantos: 223) (Spanish Edition) Casa De Bernarda Alba, La ( Biblioteca de autor) (Spanish Edition) Cazador en el alba (BIBLIOTECA AYALA) (Biblioteca De Autor) (Spanish Edition) La casa de Bernarda Alba (Colección Letras Hispánicas) (Spanish Edition) El Profeta (Alba) (Spanish Edition)

[Dmca](#)